

VERBANALYSE: NOCH WEITERE BEISPIELE

<p>- Die Frau kauft heute viele Blumen.</p> <p>+ La mujer compra hoy muchas flores.</p> <p>* The woman buys many flowers today.</p>	<p>- Viele Blumen werden heute von der Frau gekauft.</p> <p>+ Muchas flores son compradas hoy por la mujer.</p> <p>* Many flowers are bought by the woman today.</p>
<p>- Der Mann kaufte gestern einen Tisch.</p> <p>+ El hombre compró ayer una mesa.</p> <p>* The man bought a table yesterday.</p>	<p>- Ein Tisch wurde gestern vom Mann gekauft.</p> <p>+ Una mesa fue comprada ayer por el hombre.</p> <p>* A table was bought by the man yesterday.</p>
<p>- Die Leute haben immer gerne Süßigkeiten gekauft.</p> <p>+ La gente siempre ha comprado con gusto dulces.</p> <p>* People have always bought sweets with delight.</p>	<p>- Süßigkeiten sind immer gerne von den Leuten gekauft worden.</p> <p>+ Los dulces han sido siempre comprados con gusto por la gente.</p> <p>* Sweets have always been bought by the people with delight.</p>
<p>- Das Kind hatte die Lektion noch nicht gelernt.</p> <p>+ El niño todavía no había aprendido la lección.</p> <p>* The child hadn't learnt the lesson still.</p>	<p>- Die Lektion war noch nicht vom Kind gelernt worden.</p> <p>+ La lección todavía no había sido aprendida por el niño.</p> <p>* The lesson hadn't been learnt by the child still.</p>
<p>- Der Pilot wird morgen die Landkarte studieren.</p> <p>+ El piloto va a estudiar mañana el mapa.</p> <p>* The pilot will study the map tomorrow.</p>	<p>- Die Landkarte wird morgen vom Pilot studiert werden.</p> <p>+ El mapa va a ser estudiado mañana por el piloto.</p> <p>* The map will be studied by the pilot tomorrow.</p>

<p>- Die Kinder würden gerne ein Eis essen.</p> <p>+ Los niños comerían con gusto un helado.</p> <p>* The children would eat an ice-cream with delight.</p>	<p>- Ein Eis würde gerne von den Kindern gegessen werden.</p> <p>+ Un helado sería comido con gusto por los niños.</p> <p>* An ice-cream would be eaten by the children with delight.</p>
<p>- Die Mutter hätte ihnen gerne das Eis gekauft.</p> <p>+ La madre les hubiese comprado con gusto el helado.</p> <p>* The mother would have bought them the ice-cream delightfully.</p>	<p>- Das Eis wäre ihnen gerne von der Mutter gekauft worden.</p> <p>+ El helado hubiera sido comprado con gusto por la madre a los niños.</p> <p>* The ice-cream would have been bought to the children by the mother delightfully.</p>
<p>- Der Lehrer muss dieses Thema erklärt haben.</p> <p>+ El profesor tiene que haber explicado este tema.</p> <p>* The teacher must have explained this subject.</p>	<p>- Dieses Thema muss vom Lehrer erklärt worden sein.</p> <p>+ Este tema tiene que haber sido explicado por el profesor.</p> <p>* This subject must have been explained by the teacher.</p>
<p>- Die Schüler mussten alle Übungen machen.</p> <p>+ Los alumnos tuvieron que hacer todos los ejercicios.</p> <p>* The pupils ought to do all the exercises.</p>	<p>- Alle Übungen mussten von den Schülern gemacht werden.</p> <p>+ Todos los ejercicios tuvieron que ser hechos por los alumnos.</p> <p>* All exercises ought to be done by the pupils.</p>
<p>- Die Polizisten verfolgen den Verbrecher.</p> <p>+ Los policías persiguen al criminal.</p> <p>* The policemen pursue the criminals.</p>	<p>- Der Verbrecher wird von den Polizisten verfolgt.</p> <p>+ El criminal es perseguido por los policías.</p> <p>* The criminal is pursued by the policemen.</p>

<p>- Die Verbrecher haben das Geld gestohlen.</p> <p>+ Los criminales han robado el dinero.</p> <p>* The criminals have stolen the money.</p>	<p>- Das Geld ist von den Verbrechern gestohlen worden.</p> <p>+ El dinero ha sido robado por los criminales.</p> <p>* The money has been stolen by the criminals.</p>
<p>- Die Verbrecher kauften zwei Pistolen.</p> <p>+ Los criminales compraron dos pistolas.</p> <p>* The criminals bought two pistols.</p>	<p>- Zwei Pistolen wurden von den Verbrechern gekauft.</p> <p>+ Dos pistolas fueron compradas por los criminales.</p> <p>* Two pistols were bought by the criminals.</p>
<p>- Die Internetkunden hatten ein Konto eröffnet.</p> <p>+ Los clientes de internet habían abierto una cuenta.</p> <p>* The internet clients had opened an account.</p>	<p>- Ein Konto war von den Internetkunden eröffnet worden.</p> <p>+ Una cuenta había sido abierta por los clientes de internet.</p> <p>* An account had been opened by the internet clients.</p>
<p>- Die Interpol wird die Verbrecher festnehmen.</p> <p>+ La Interpol va a detener a los criminales.</p> <p>* The Interpol will arrest the criminals.</p>	<p>- Die Verbrecher werden von der Interpol festgenommen werden.</p> <p>+ Los criminales van a ser detenidos por la Interpol.</p> <p>* The criminals will be arrested by the Interpol.</p>
<p>- Die Verbrecher würden gerne eine Reise in die Karibik machen.</p> <p>+ Los criminales harían con gusto un viaje al Caribe.</p> <p>* The criminals would make a trip to the Caribbean with delight.</p>	<p>- Eine Reise in die Karibik würde gerne von den Verbrechern gemacht werden.</p> <p>+ Un viaje al Caribe sería hecho con gusto por los criminales.</p> <p>* A trip to the Caribbean would be made by the criminals with delight.</p>

<p>- Die Internetkunden hätten lieber ein anderes Konto eröffnet.</p> <p>+ Los clientes de internet hubieran abierto preferiblemente otra cuenta.</p> <p>* The internet clients would preferably have opened another account.</p>	<p>- Ein anderes Konto wäre lieber von den Internetkunden eröffnet worden.</p> <p>+ Otra cuenta hubiera sido abierta preferiblemente por los clientes de internet.</p> <p>* Another account would preferably have been opened by the internet clients.</p>
<p>- Die Verbrecher dürfen das Geld nicht stehlen.</p> <p>+ Los criminales no deben robar el dinero.</p> <p>* The criminals mustn't steal the money.</p>	<p>- Das Geld darf nicht von den Verbrechern gestohlen werden.</p> <p>+ El dinero no debe ser robado por los criminales.</p> <p>* The money mustn't be stolen by the criminals.</p>
<p>- Die Polizisten müssen etwas gefunden haben.</p> <p>+ Los policías deben haber encontrado algo.</p> <p>* The policemen must have found something.</p>	<p>- Etwas muss von den Polizisten gefunden worden sein.</p> <p>+ Algo debe haber sido encontrado por los policías.</p> <p>* Something must have been found by the policemen.</p>
<p>- Man diskutiert das Thema Drogen nicht oft in der Öffentlichkeit.</p> <p>+ Se debate el tema de las drogas rara vez en público.</p> <p>* They seldom discuss the drugs issue publicly.</p>	<p>- Das Thema Drogen wird nicht oft in der Öffentlichkeit diskutiert.</p> <p>+ El tema de las drogas no es debatido a menudo en público.</p> <p>* The drugs issue is seldom discussed publicly.</p>
<p>- Die Regierungen haben die Drogenmafias mit wenig Erfolg bekämpft.</p> <p>+ Los gobiernos han combatido las mafias de la droga con poco éxito.</p> <p>* The governments have fought the drug mafias with little success.</p>	<p>- Die Drogenmafias sind mit wenig Erfolg von den Regierungen bekämpft worden.</p> <p>+ Las mafias de la droga han sido combatidas por los gobiernos con poco éxito.</p> <p>* The drug mafias have been fought by the governments with little success.</p>

- Die Menschen benutzten schon vor vielen Jahren einige Drogen.

+ Las personas utilizaban ya hace muchos años algunas drogas.

* The people already used some drugs many years ago.

- Einige Drogen wurden schon vor vielen Jahren von den Menschen benutzt.

+ Algunas drogas eran utilizadas por las personas ya hace muchos años.

* Some drugs were already used by the people many years ago.

- Die Menschen anderer Zeiten hatten normalerweise keine Drogensucht erlebt.

+ Las personas de otros tiempos normalmente no habían experimentado ninguna drogadicción.

* People from other ages had usually experienced no drug addiction.

- Keine Drogensucht war normalerweise von den Menschen anderer Zeiten erlebt worden.

+ Ninguna drogadicción había sido experimentada normalmente por las personas de otras épocas.

* No drug addiction had been usually experienced by people from other ages.

- Viele Jugendliche nahmen gerne umsonst alle Sorten Drogen ein.

+ Muchos adolescentes tomarían con gusto toda clase de drogas gratis.

* Many teenagers would delightfully have all sorts of drugs gratis.

- Alle Sorten Drogen würden gerne umsonst von vielen Jugendlichen eingenommen.

+ Toda clase de drogas serían tomadas gratis con gusto por muchos adolescentes.

* All sorts of drugs would delightfully be taken by many teenagers gratis.

- Wenn man diese Jugendlichen besser erzogen hätte, müsste man jetzt keine Drogensüchtigen behandeln.

+ Si se hubiese educado mejor a los adolescentes, ahora no se tendría que tratar a los drogadictos.

* If someone had educated the teenagers better, now they wouldn't need to care for the drug addicts.

- Wenn die Jugendlichen besser erzogen worden wären, müssten jetzt keine Drogensüchtigen behandelt werden.

+ Si los adolescentes hubiesen sido educados mejor, ahora no tendrían que ser tratados los drogadictos.

* If teenagers had been educated better, now drug addicts wouldn't need to be cared for.

<p>- Man hätte die harten Drogen von den weichen unterscheiden sollen.</p> <p>+ Se debería haber distinguido las drogas duras de las blandas.</p> <p>* They should have distinguished the hard drugs from the light ones.</p>	<p>- Die harten Drogen hätten von den weichen unterschieden werden sollen.</p> <p>+ Las drogas duras deberían haber sido distinguidas de las blandas.</p> <p>* Hard drugs should have been distinguished from the light ones.</p>
<p>- Die nächsten Generationen werden wahrscheinlich dieses Problem lösen.</p> <p>+ Las próximas generaciones quizás van a solucionar este problema.</p> <p>* The next generations will perhaps solve this problem.</p>	<p>- Dieses Problem wird wahrscheinlich von den nächsten Generationen gelöst werden.</p> <p>+ Este problema quizás va a ser solucionado por las próximas generaciones.</p> <p>* This problem will perhaps be solved by the next generations.</p>
<p>- In hundert Jahren wird die Gesellschaft wohl das Problem der Drogen gelöst haben.</p> <p>+ En cien años la sociedad probablemente va a haber solucionado el problema de las drogas.</p> <p>* In hundred years society will have probably solved the drug problem.</p>	<p>- In hundert Jahren wird das Problem der Drogen wohl von der Gesellschaft gelöst worden sein.</p> <p>+ En cien años el problema de las drogas probablemente va a haber sido solucionado por la sociedad.</p> <p>* In hundred years the drug problem will have been probably solved by society.</p>